



Distr.
GENERAL

FCCC/CP/1996/14/Add.1
4 June 1996
ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف

الدورة الثانية

جنيف، ٨-١٩ تموز/يوليه ١٩٩٦

البند ٥(د) من جدول الأعمال المؤقت

استعراض تنفيذ الاتفاقية ومقررات الدورة الأولى لمؤتمر الأطراف

الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً: الاستعراض السنوي
للتقدم المحرز في إطار المرحلة التجريبية

التقرير المرحلي بشأن الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً
مذكورة من الأمانة

إضافة*

الجداول

* تتضمن هذه الإضافة جميع الجداول المشار إليها في الوثيقة FCCC/CP/1996/14.

الجدول ١: الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً من قبل البلدان الشريكة

البلدان الأطراف	أستراليا	ألمانيا	هولندا	النرويج	الولايات المتحدة
بليز			انظر الحاشية ^(١)		مشروع واحد لحفظ الغابات نُفِّذ
بوتان			مشروع واحد للطاقة المتجددة مخطط		
كوستاريكا					٤ مشاريع للطاقة المتجددة مخططة ^(ب) مشروع واحد لإصلاح الغابات مخطط مشروع واحد لإصلاح الغابات نُفِّذ مشروع واحد لحفظ الغابات نُفِّذ مشروع واحد مخطط للتحريج
الجمهورية التشيكية		مشروع واحد لاستبدال الوقود مخطط	مشروع واحد لحفظ الغابات نُفِّذ		مشروع واحد لاستبدال الوقود مخطط
أكوادور			مشروع واحد لإعادة التحريج نُفِّذ		
هندوراس					مشروع واحد للطاقة المتجددة مخطط مشروع واحد للطاقة المتجددة نُفِّذ
هنغاريا			مشروع واحد لاستبدال الوقود نُفِّذ مشروع واحد لضمان فعالية استخدام الطاقة نُفِّذ		
اندونيسيا		مشروع واحد للطاقة المتجددة مخطط			
الأردن		مشروع واحد مخطط لضمان فعالية استخدام الطاقة ^(٥)			
لاتفيا		مشروع واحد للطاقة المتجددة نُفِّذ مشروع واحد لضمان فعالية استخدام الطاقة مخطط			
ماليزيا			مشروع واحد للتحريج ^(د)		

الولايات المتحدة	النرويج	هولندا	ألمانيا	استراليا	البلدان الأطراف
	مشروع واحد لضمان فعالية استخدام الطاقة مُفَعَد				المكسيك
مشروع واحد للطاقة المتجددة مخطط					نيكاراغوا
	مشروعان لاستبدال الوقود مخططان				بولندا
			مشروع واحد للطاقة المتجددة مخطط		البرتغال
مشروع واحد للتجريح مُفَعَد مشروع واحد لتجميع الغاز الهارب مخطط		انظر الحاشية ⁽⁹⁾	مشروع واحد لمصنع للطاقة المستمدة من الغاز مخطط ^(هـ)		الاتحاد الروسي
				مشروع واحد لضمان فعالية استخدام الطاقة مخطط مشروع واحد للطاقة المتجددة مخطط	منطقة المحيط الهادئ
		مشروع واحد للتجريح ⁽³⁾			أوغندا

- (أ) يشير العرض إلى مشروع تجريح مقترح ولكن لا توفر أي تفاصيل بشأنه.
- (ب) كان من المخطط تنفيذ أحد هذه المشاريع في ربيع عام ١٩٩٦.
- (ج) لا يبين وصف المشروع ما إذا كان المشروع مخططاً أو قد نفذ.
- (د) لا يبين وصف المشروع ما إذا كان المشروع مخططاً أو قد نفذ.
- (هـ) لا يتضح من العرض ما إذا كان المشروع يخص تحويل مصنع موجود أو بناء مصنع جديد.
- (و) يشير العرض إلى مشروع في الاتحاد الروسي دون تقديم تفاصيل.
- (ز) لا يبين وصف المشروع ما إذا كان المشروع مخططاً أو قد نفذ.

الجدول ٢: ملخص مشاريع الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً

البلد المستثمر/ الراعي	استراليا	ألمانيا	هولندا	النرويج	الولايات المتحدة
العدد الاجمالي للمشاريع	٢	٧	٦	٢	١٥
البلدان المضيفة	منطقة المحيط الهادئ	الاتحاد الروسي، الأردن، اندونيسيا، البرتغال، الجمهورية التشيكية، لاتفيا	اكوادور، أوغندا، بوتان، الجمهورية التشيكية، هنغاريا	بولندا، المكسيك	الاتحاد الروسي، بليز، الجمهورية التشيكية، كوستاريكا، نيكاراغوا، هندوراس
نوع المشروع					
فعالية استخدام الطاقة	١(ب)	٢ (١(ب)، ٢(د))	١(ب)	١(ب)	
استبدال الوقود		٢ (١(ب)، ٢(د))	١(ب)	١(ب، د)	١(ب)
استغلال الموارد الهاربة					١(ب)
الموارد المتجددة	١(ب)	٣ (١(ب)، ٢(د))	١(ب)		٧ (١(ب)، ٢(د))
التحريج			٢(ب)		٢ (١(ب)، ٢(د))
إعادة التحريج/ الاستصلاح/الحفظ			١(ب)		٤ (١(ب)، ٢(د))
الغازات المعنية	ثاني أكسيد الكربون	ثاني أكسيد الكربون	ثاني أكسيد الكربون، غازات سوالف	ثاني أكسيد الكربون، غازات سوالف	ثاني أكسيد الكربون، الميثان، غازات سوالف

(أ) المشروع في مرحلة التخطيط.

(ب) المشروع في مرحلة التنفيذ.

(ج) لا يوضح وصف المشروع ما إذا كان المشروع مخططاً أو قد نفذ.

(د) لا يتضح من العرض ما إذا كان هذا المشروع يخص تحويل مصنع موجود ليستخدم الغاز

الطبيعي أو بناء مصنع جديد.

(هـ) نفذ نفس المشروع في موقعين مختلفين.

الجدول ٣- مطابقة التقارير لإطار التبليغ^(١)

الولايات المتحدة	النرويج	هولندا ^(ب)	ألمانيا	كندا	استراليا	معيار تقديم التقارير
لا	لا تقرير، ولكن ووفق على تقرير من أحد البلدان المضيفة	ورد تقرير مشترك مع هنغاريا، مشاريع تقارير قدمت للحكومات المضيفة للحصول على موافقتها المسبقة ^(٥)	لا مطابقة	لم يبلغ بوجود أي مشروع	لا مطابقة	التقرير الوارد من البلد المضيف، أو التقرير المشترك الوارد
نعم	نعم	نعم	نعم		نعم	نوع المشروع المبلغ به
نعم	نعم	نعم	معلومات محدودة		لا مطابقة	تعيين جميع الجهات المشاركة
نعم	نعم	محدودة	لا مطابقة		لا مطابقة	الترتيبات المؤسسية الموصوفة
نعم - ولكن لم يتحقق منها الطرف المقدم للتقرير	بتفصيل كبير	جزئياً	لا مطابقة		لا مطابقة	التكاليف الفعلية الموصوفة
بتفصيل كبير	بتفصيل كبير	بتفصيل كبير	الأساسية		الحد الأدنى	البيانات الفنية المقدمة
نعم	نوقشت قابلية الدوام الاقتصادي، لم تناقش قابلية الانبعاثات للتعويض	نعم	لا مطابقة		لا مطابقة	قابلية المشروع للدوام على الأجل الطويل نوقشت
نعم	نعم	نعم	نعم		على الصعيد الاقليمي ولييس القطري	موقع المشروع المبلغ عنه
نعم	ليس لجميع المشاريع	نعم	لا مطابقة		لا مطابقة	عمر المشروع المبلغ به
نعم	نعم	لا مطابقة	لا مطابقة		لا مطابقة	الإجراءات التي اتفقت عليها الأطراف المعنية اتفاقاً متبادلاً لتقييم المشاريع نوقشت
نعم	نعم	نعم	لا مطابقة		لا مطابقة	قبول الحكومة أو إقرارها أو تأييدها للمشروع المبلغ به

الولايات المتحدة	النرويج	هولندا ^(ب)	ألمانيا	كندا	استراليا	معيار تقديم التقارير
نعم	نعم	نعم	لا مطابقة		لا مطابقة	مناقشة التوافق مع الأولويات الإنمائية والاجتماعية والاقتصادية، والبيئية
كبيرة	كبيرة	كبيرة	محدودة		الحد الأدنى	المنافع المستمدة من المشاريع المناقشة، بما في ذلك إمكانية الإضافة إلى الحد من الانبعاثات
الأساليب والحسابات معروضة بالتفصيل	الأساليب والحسابات معروضة بالتفصيل	الأساليب والحسابات معروضة بالتفصيل	تقدير الخفض الإجمالي فقط		لا مطابقة	حساب مساهمة المشروع المقدم
نعم	نعم	نعم	لا مطابقة		لا مطابقة	التمويل الإضافي للمشاريع المناقش
نعم	نعم	نعم	لا مطابقة		لا مطابقة	إسهام المشاريع في بناء القدرات ونقل التكنولوجيا المناقش

(أ) إن برامج الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً التي تضطلع بها استراليا وألمانيا وكندا ما زالت في أولى مراحل التطوير، وقد يكون هذا، بالنظر إلى قصر الوقت المتاح، قد أعاق قدرتها على تقديم التقارير بأسلوب مطابق تماماً لإطار التبليغ.

(ب) أعد جزء من تقرير هولندا قبل اعتماد إطار التبليغ ولم يتم استكمال هذا الجزء حتى الآن.

(ج) رسائل دعم للتقرير الذي تلقتة حكومة هولندا من إكوادور وأوغندا وكوستاريكا.

الجدول ٤- مقارنة بين معايير المشاريع

معايير المشروع	استراليا	كندا	ألمانيا	هولندا	النرويج ^(١)	الولايات المتحدة
معايير مقرر برلين						
إن الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً ينبغي أن تحقق فوائد بيئية حقيقية وقابلة للتحديد وطويلة الأجل فيما يتصل بالتخفيف من تغير المناخ ما كان يمكن تحقيقها بدون مثل هذه الأنشطة	يجب أن يشمل المشروع تدابير محددة للحد من إجمالي غازات الدفيئة المنبعثة نتيجة الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً	يجب أن تؤدي الأنشطة إلى خفض قابل للتحديد في انبعاثات غازات الدفيئة الصافية	يجب أن تسفر الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً عن فوائد بيئية فعلية، وقابلة للتحديد ودائمة فيما يتصل بالحد من تغير المناخ	الحد الأدنى السنوي لما تتطلبه الغابات من تحنيط للأيونات	تناول مشاريع التقارير طبيعة المنافع الحقيقية، والقابلة للتحديد، فضلاً عن المنافع المضافة. لم تقيم المنافع الطويلة الأجل بصورة واضحة	نعم
أن يكون تمويل الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً إضافياً للالتزامات المالية الواقعة على عاتق الأطراف المدرجة في المرفق الثاني بالاتفاقية في إطار الآلية المالية وكذلك إضافياً لتدفقات المساعدة الإنمائية الرسمية	يجب أن يكون إضافياً إلى موارد المساعدة الإنمائية الرسمية وغيرها من الموارد المتاحة في إطار اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ	ينبغي أن تمول الأنشطة من موارد غير موارد المساعدة الإنمائية الرسمية الموجودة	بالإضافة إلى الالتزامات المعقودة بموجب الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ، وبالإضافة إلى المساعدة الإنمائية العامة المتوفرة حالياً	إضافة إلى موارد مرفق البيئة العالمية وموارد المساعدة الإنمائية الرسمية الحالية	تتناول تقارير المشاريع مسألة الإضافة، وتمويل الأنشطة المشتركة التنفيذ هو تمويل إضافي يقدم لمشاريع ممولة بطرق أخرى	يجب أن يكون إضافياً إلى: موارد مرفق البيئة العالمية، والبنك الإنمائي المتعدد الأطراف، والمساعدة الإنمائية الرسمية، أو أن تتجاوز مستوى التمويل الاتحادي للولايات المتحدة في عام ١٩٩٣
ينبغي أن تسهم الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً في تحقيق الفوائد العالمية				نعم بالنسبة إلى مشاريع الحراجة		أن تشجع على تنمية المشاريع الفعالة من حيث التكلفة
أن الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً ينبغي أن تكون متوافقة مع الأولويات والاستراتيجيات البيئية والإنمائية الوطنية وداعمة لها	يجب أن تقبل حكومة البلد المضيف المشروع بوصفه متوافقاً مع أولوياتها الوطنية		يجب أن تكون قابلة للمواءمة مع أولويات السياسة البيئية والإنمائية الوطنية ذات الصلة	يجب أن تكون الأنشطة متوافقة مع الأولويات البيئية والإنمائية الوطنية ومُعززة لها	تناقش بالنسبة إلى كل مشروع يبلغ به	ينبغي أن تعزز الأهداف الإنمائية للبلد المضيف
إن جميع الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً تتطلب القبول أو الإقرار أو التأييد المسبق من قبل حكومات الأطراف المشتركة في هذه الأنشطة	نعم	نعم	نعم	نعم	تؤمّن وتناقش بالنسبة إلى كل مشروع يبلغ به	نعم

الولايات المتحدة	النرويج ⁽¹⁾	هولندا	ألمانيا	كندا	استراليا	معيار المشروع
---	لن يحسب أي رصيد إضافي خلال المرحلة التجريبية	لن تلجأ إلى الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً للوفاء بالتزاماتها الحالية في إطار الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ	لا يجوز للأطراف، خلال المرحلة التجريبية، أن تقيد لحسابها ما يتحقق من خفض للانبعاثات	لا يجوز لبلد هيئة مستثمرة أن تطلب تخفيض الرصيد من الانبعاثات مقابل التزامها بتحقيق ثبات هذه النسبة لديها حتى عام ٢٠٠٠		أن لا يحسب لأي طرف أي رصيد نتيجة لخفض أو تنحية انبعاثات غازات الدفيئة خلال المرحلة التجريبية

الجدول ٤ (تابع)

معايير المشروع	استراليا	كندا	ألمانيا	هولندا	النرويج ^(١)	الولايات المتحدة
معايير إضافية زادتها الأطراف:						
وضع المشروع تحديداً لأغراض الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً	يجب أن ينطوي المشروع على تدابير خاصة توضع نتيجة للأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً			يجب أن تكون الأنشطة سليمة اقتصادياً وما كانت لتوضع لولا التمويل الإضافي للأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً	يجب أن يوسع نطاق المشروع نتيجة لاستثمارات الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً	يجب ألا تكون التكنولوجيا أو الممارسة قد أدخلنا إلى المنطقة دون الاعتماد على الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً، وإلا فلن نحسب سوى التخفيضات الإضافية
يشرط إبرام عقد للمشاريع التي يضطلع بها القطاع الخاص				نعم		
يشرط أن يكون الحد من الانبعاثات قابلاً للتحقق منه بما في ذلك حسابات خط الأساس	نعم	تشرط التخفيضات القابلة للتحديد	يجب أن تكون المنافع حقيقية وقابلة للتحديد	نعم	يناقش كل مشروع مبلغه مستفيضة	يشرط توفر مخطط للتحقق وإمكانية تكرار المشروع من قبل طرف ثالث مستقل
يشرط توفر برنامج لرصد الانبعاثات	يجب أن تتوفر درجة عالية من الشفافية			نعم	برنامج مفصل لكل مشروع يبلغ به	ضرورة توفر خطة للرصد
اشتراط أن يكون الحد من الانبعاثات مستداماً			يشرط تحقيق منافع دائمة	نعم		نعم
إعادة تقييم دورية لتقديرات الحد من الانبعاثات	شرط صريح			يعالج من خلال برنامج الرصد	يعالج من خلال برنامج الرصد	شرط صريح
اشتراط تحليل الآثار البيئية الأخرى	ضرورة المساءلة عن الآثار الناجمة			يجب أن تسفر المشاريع عن آثار بيئية محلية مفيدة واضحة	يوفر تحليل لكل مشروع مبلغ به	ضرورة تعيين الآثار الناجمة
اشتراط تحليل الآثار الاجتماعية	ضرورة المساءلة عن الآثار الناجمة			يجب أن يسهم المشروع في الوضع الاجتماعي - الاقتصادي للسكان المحليين		يتم النظر في الآثار الناجمة

الولايات المتحدة	النرويج ^٦	هولندا	ألمانيا	كندا	استراليا	معيار المشروع
		تتطلب المشاريع وضع سياسات مستدامة في ميداني الحراجة والطاقة			نعم	يجب أن يكون المشروع متمشياً ومبادئ التنمية المستدامة
		نعم				ينبغي أن يشمل المشروع بندا للتدريب في البلد المضيف
سنويا	مدرج في مخططات تقييم المشاريع	تقارير دورية، يقدم إلى البرلمان تقرير سنوي عن الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً	تقديم التقارير مطلوب دون تحديد فترات الإبلاغ			اشتراط تقديم التقارير بصورة منتظمة

(أ) لم يتم في تقرير النرويج تعيين معايير عامة للمشاريع، والمعلومات المقدمة مستمدة من المعايير المطبقة فعلاً على المشاريع المبلغ بها.

الجدول ٥ - سمات البرامج الوطنية

عنصر البرنامج	استراليا	كندا	ألمانيا	هولندا	الترويج	الولايات المتحدة
عملية تسجيل الأنشطة المنفذة تنفيذًا مشتركًا ومنحها الشهادات	عملية تسجيل طوعية	عملية تسجيل طوعية	عملية تسجيل طوعية	عملية تسجيل طوعية	لا مشاريع يضطلع بها القطاع الخاص	صدرت قواعد أساسية ومعايير يؤخذ بها في الأنشطة المنفذة تنفيذًا مشتركًا، ولا يحتمل منح شهادات بخفض الانبعاثات في المستقبل القريب
الدعم الحكومي الرسمي للأنشطة المنفذة تنفيذًا مشتركًا	تؤدي الحكومة دور الجهة الميسرة والمروجة لمفهوم الأنشطة المنفذة تنفيذًا مشتركًا	تؤدي الحكومة دور الجهة الميسرة والمروجة لمفهوم الأنشطة المنفذة تنفيذًا مشتركًا	تؤدي الحكومة دور الجهة الميسرة والمروجة لمفهوم الأنشطة المنفذة تنفيذًا مشتركًا	رصدت ميزانية خاصة بمبلغ ٨٠٠ ٩٨٨ ٤٨ من دولارات الولايات المتحدة للأنشطة المنفذة تنفيذًا مشتركًا في الفترة بين ١٩٩٦ و ١٩٩٩ في بلدان أوروبا الوسطى والشرقية والبلدان النامية	يخلص التقرير المقدم في عام ١٩٩٥ إلى البرلمان إلى أن الأنشطة المنفذة تنفيذًا مشتركًا ستولى الأولوية كإضافة هامة تكمل التدابير المحلية	تضمن إحدى السمات الأساسية في النهج طوعي يعتمد على السوق لتيسير الشراكة
الكيانات الحكومية المعنية	مكتب الاقتصاد الصناعي	اللجنة التوجيهية الجامعة للوزارات الاتحادية، المكتب الكندي لمبادرة التنفيذ المشترك	وزارة البيئة، الفريق العامل المشترك بين الوزارات والمعني بالحد من انبعاثات ثاني أكسيد الكربون، مكتب تنسيق التنفيذ المشترك	مجلس الوزراء، وزارات البيئة، والشؤون الاقتصادية، والشؤون الخارجية	وزارة الشؤون الخارجية، إدارة الموارد الطبيعية والشؤون البيئية	وكالة حماية البيئة، وكالة التنمية الدولية، وزارات الزراعة، والتجارة، والطاقة، والداخلية، والخارجية، والمالية
التركيز على تكنولوجيات خفض	ضمان استخدام الطاقة بفعالية واستخدام أنواع الطاقة المتجددة	ضمان استخدام الطاقة بفعالية واستخدام أنواع الطاقة المتجددة	تعزيز الاستخدام الفعال للطاقة من حيث العرض والطلب والانتاج باستغلال إمكانيات الطاقة المتجددة	السعي الجاهد للحصول على سلسلة كبيرة من المشاريع، تشمل التوزيع الجغرافي، وأنواع التكنولوجيا، ومختلف غازات الدفيئة	تشجيع مجموعة كبيرة من المشاريع بهدف استخلاص أكبر عدد ممكن من الدروس	تشجيع مجموعة كبيرة من المشاريع

عنصر البرنامج	استراليا	كندا	ألمانيا	هولندا	الترويج	الولايات المتحدة
التركيز على إيجساد البالوعات			نعم، ولكن يجب أن يكون التركيز الأساسي على تدابير خفض	مشاريع عديدة حتى اليوم تخص هذا القطاع	تشجيع مجموعة كبيرة من المشاريع	تشجيع مجموعة كبيرة من المشاريع
نظام المحاسبة المزدوج للفصل بين التخفيضات في إطار الأنشطة المنفذة تنفيذًا مشتركًا والتخفيضات المحلية				تقديم تقريرين منفصلين إلى البرلمان بشأن التخفيضات في إطار الأنشطة المنفذة تنفيذًا مشتركًا والتخفيضات المحلية		
دور القطاع الخاص		تشجيع القطاع الخاص على المساهمة بصورة واسعة النطاق حتى يكمل الاجراءات المحلية	مناقشات الحكومة وجميع القطاعات الصناعية للمبادرة بتطبيق مشاريع الأنشطة المنفذة تنفيذًا مشتركًا	دعوة القطاع الخاص إلى الاشتراك في المرحلة التجريبية. ينطوي البرنامج على تقديم حوافز لتشجيع القطاع الخاص على المساهمة	يحتمل أن يوفر اشتراك القطاع الخاص موارد وخبرات إضافية، وأن يزيد من أثر الأنشطة المنفذة تنفيذًا مشتركًا	يشجع القطاع الخاص على الاستثمار والتجديد
جهود التوعية الاعلامية	إعلانات صحفية لطلب عرض المشاريع	البرنامج الطوعي لمواجهة تحدي تغير المناخ وتسجيله، حلقات تدارس	منشورات وصفية	مجلة فصلية عن التنفيذ المشترك، مؤتمرات وحلقات تدارس لجمع الأموال، إنشاء مركز لخدمات التنفيذ المشترك	حلقات تدارس مع البلدان المضيفة المحتملة، رعاية المؤتمرات	بيانات ثنائية ومتعددة الأطراف لإعلان نوايا عرض الأنشطة المنفذة تنفيذًا مشتركًا، وعقد حلقات التدارس، والمؤتمرات، وخدمات توفير المعلومات بالفاكس، والنشرة الاخبارية المخصصة لتقرير الشراكة الدولية، وتوفير موقع في الشبكة العالمية متصل بالتنفيذ المشترك

الولايات المتحدة	النرويج	هولندا	ألمانيا	كندا	استراليا	عنصر البرنامج
		نعم				اقترح وضع بروتوكول للتنفيذ المشترك
		نعم		نعم		الأرصدة المقترحة بعد عام ٢٠٠٠ للمشاريع التي بدأ تنفيذها خلال المرحلة التجريبية
		تحبذ اللجوء إلى التنفيذ المشترك للوفاء بالالتزامات المقبلة				البرنامج المرتبط صراحة بعملية الفريق المخصص للولايات المعتمدة في برلين